

Japonès A1.2

Fitxes

Unitat 3

Digueu què i qui hi ha

1) 庭^{にわ}に池^{いけ}があります。 / 庭^{にわ}に犬^{いぬ}がいます。

1) La partícula に

に indica el lloc en el qual se situa el subjecte. Es tradueix al català per les preposicions *a* o *en*.

2) La partícula が

が marca el subjecte quan s'introdueix per primer cop. El subjecte assenyalat per aquesta partícula, en la traducció al català portarà un article indeterminat, excepte quan es tracti de noms propis i topònims o noms que representin alguna cosa o algú determinats.

3) あります

あります és el present afirmatiu formal del verb ある (aquesta és la forma de diccionari del verb). Es tradueix per *haver-hi*, *ser*. Aquest verb s'empra quan el subjecte és inanimat, fonamentalment objectes i plantes. Quan el subjecte s'introdueix per primer cop, es tradueix per *haver-hi*.

庭^{にわ}に池^{いけ}があります。

Hi ha un estany al jardí.

居間^{いま}にテレビがあります。

Hi ha una televisió al saló.

4) います

います és el present afirmatiu formal del verb いる (la seva forma de diccionari). Es tradueix per *haver-hi*, *ser*. Aquest verb s'utilitza quan el subjecte és animat,

fonamentalment, persones i animals. Igual que *あります*, quan el subjecte s'introdueix per primer cop, es tradueix per *haver-hi*, excepte en els casos que sigui un nom propi.

庭にわに犬いぬがいます。

Hi ha un gos al jardí.

台所だいどころにパウさんがいます。

En Pau és a la cuina.

5) L'ordre de les paraules

庭にわ に 池いけ が あります。

jardí a(l) (un) estany hi ha

Lloc + に + Subjecte (objectes o plantes) + が + あります

庭にわ に 犬いぬ が います。

jardí a(l) (un) gos hi ha

Lloc + に + Subjecte (persones o animals) + が + います

Equival a l'estructura:

Lloc (complement circumstancial de lloc) + Verb *haver-hi* + Subjecte

6) La conjugació dels verbs *あります* i *います*

Forma de diccionari	Present formal afirmatiu	Present formal negatiu
ある	あります	ありません
いる	います	いません

- 2) 庭^{にわ}に何^{なに}がありますか。 / 庭^{にわ}に何^{なに}がいますか。 /
庭^{にわ}に誰^{だれ}がいますか。

1) L'interrogatiu 何^{なに}

何^{なに} equival a *què*.

庭^{にわ}に何^{なに}がありますか。

Què (quin objecte) hi ha al jardí?

庭^{にわ}に何^{なに}がいますか。

Què (quin animal) hi ha al jardí?

Quan el subjecte d'una oració interrogativa és 何^{なに} i el verb és あります, es demana per l'existència d'objectes o plantes. Quan el verb és います, es demana per la d'animals.

2) L'interrogatiu 誰^{だれ}

誰^{だれ} equival a *qui*.

庭^{にわ}に誰^{だれ}がいますか。

Qui hi ha al jardí?

Quan el subjecte d'una oració interrogativa és 誰^{だれ}, vol dir que es demana per l'existència de persones.

El verb ha de ser necessàriament います.

3) La forma de respondre

A: 庭^{にわ}に何^{なに}がありますか。

Què hi ha al jardí?

B: (庭^{にわ}に) 池^{いけ}があります。

(Al jardí) hi ha un estany.

Com es llegeix el kanji 何

El kanji 何 es llegeix なに o なん, segons la paraula que hi vagi al darrere. Quan porta la partícula が al darrere, 何 sempre es llegeix なに. En canvi: お仕事^{しごと}は何ですか. (que hem vist a Japonès A1.1). En aquest cas, el kanji sempre es llegeix なん.

Per respondre, es fa servir la mateixa estructura, però en comptes de l'interrogatiu 何^{なに}, hi posem el subjecte, que en aquest cas és 池^{いけ}. El complement circumstancial de lloc normalment s'omet en la resposta, ja que és el mateix que en la pregunta i és una redundància.

A: 庭^{にわ}に何^{なに}がいますか。

Què hi ha al jardí?

B: (庭^{にわ}に) 猫^{ねこ}がいます。

(Al jardí) hi ha un gat.

A: 庭^{にわ}に誰^{だれ}がいますか。

Qui hi ha al jardí?

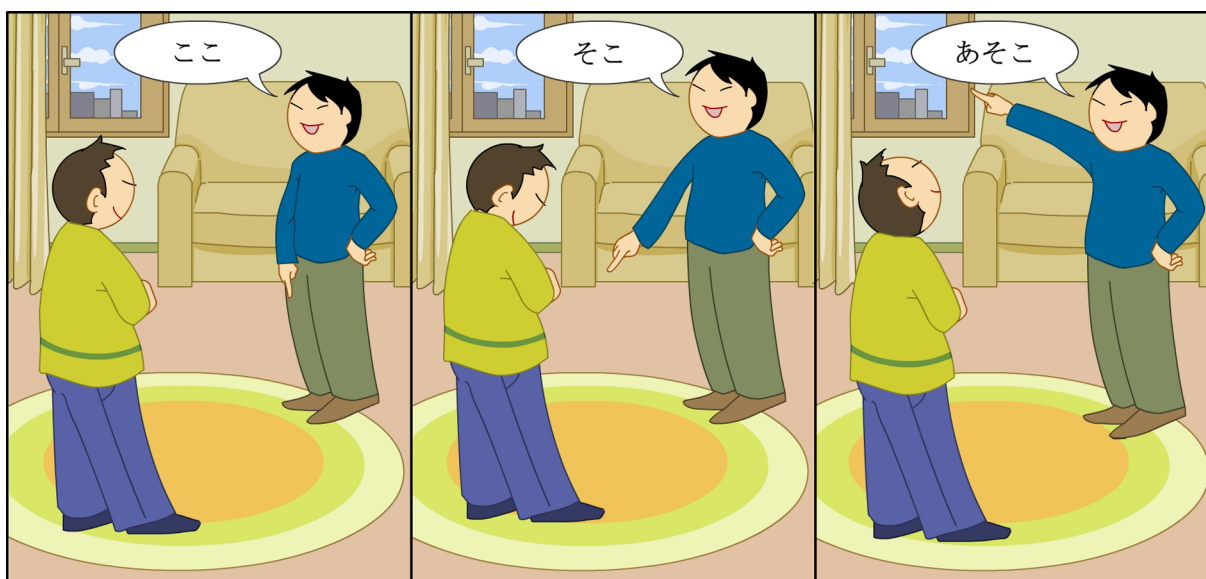
B: (庭^{にわ}に) アンナさんがいます。 (Al jardí) hi ha l'Anna.

Digueu “aquí / allí hi ha...”

1) ここ ・ そこ ・ あそこ ・ どこ

Els pronoms demostratius ここ ・ そこ ・ あそこ assenyalen el lloc.

Prop del parlant	Prop de l'interlocutor o a distància mitjana del parlant	Lluny del parlant i de l'interlocutor	Interrogatiu
ここ aquest lloc	そこ aquest (aqueix) lloc	あそこ aquell lloc	どこ quin lloc



A: ^{てあら}お手洗いはどこですか。

On és el lavabo?

B: あそこです。

És allí.

La combinació d'aquests pronoms de lloc i la partícula に corresponen als adverbis de lloc, tal com veurem a continuació:

ここに	(lit. ここ 'aquest lloc' + に 'en')	> aquí
そこに	(lit. そこ 'aquest (aqueix) lloc' + に 'en')	> aquí
あそこに	(lit. あそこ 'aquell lloc' + に 'en')	> allí

ここに電話があります。

Aquí hi ha un telèfon.

そこに犬がいます。

Aquí hi ha un gos.

2) El sufix ~階

En aquest apartat estudiem la manera de comptar pisos.

El sufix ~階 significa 'planta, pis' i la xifra s'afegeix just al davant del sufix. Per exemple, per a dir "segona planta": 2 + 階 → 2階

1階	1階 いっかい	7階	7階 ななかい
2階	2階 にかい	8階	8階 はっかい / はちかい
3階	3階 さんかい / さんがい	9階	9階 きゅうかい
4階	4階 よんかい	10階	10階 じゅうかい
5階	5階 ごかい	11階	11階 じゅういっかい
6階	6階 ろっかい	?	何階 なんがい / なんかい

Pareu atenció als aspectes següents:

- Observeu la morfologia dels nombres 1, 6, 8 i 10.
- Darrere del nombre 3 i de l'interrogatiu, la forma del sufix pot ser がい o かい.
- "4 planta" és よんかい, no es diu mai しかい.
- "7 planta" és ななかい, no es diu mai しちかい.
- "9 planta" és きゅうかい, no es diu mai くかい.

^{よんかい} 4 階 ^{てあら} にお手洗いが 있습니다。

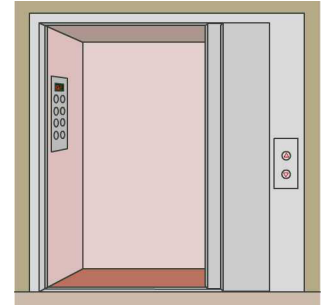
Hi ha un lavabo a la quarta planta.

^{じゅういっかい} 11 階 には レストランが 있습니다。

Hi ha un restaurant a l'onzena planta.

^{かい} 1 階 del Japó correspon a la planta baixa i

^{かい} 2 階 a la primera planta (o entresol), etc.



3) 10 時頃 (に) 散歩に行きます。

Ja hem vist que els substantius que assenyalen temps, com en el cas de les hores o els dies del mes, porten la partícula に quan indiquen el temps en què es porta a terme o té lloc una acció.

Quan aquests substantius van acompanyats de ^{ごろ}頃, que significa *aproximadament*, l'ús de la partícula に és opcional.

^{じごろ} 10 時頃 (に) ^{さんぽ} 散歩 ^い に行きます。

Aniré a passejar cap a les deu.

^{がつ} 9 月 ^ご 20 日頃 (に) ^{とうきょう} 東京 ^い へ行きます。

Aniré a Tòquio aproximadament el dia 20 de setembre.

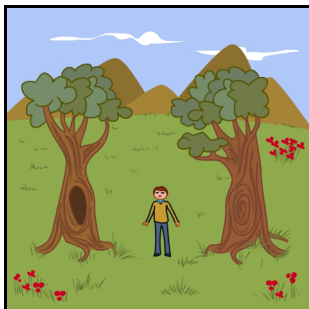
Digueu on és

いえ まえ くるま
1) 家の前に車があります。

1) Substantius que indiquen localització

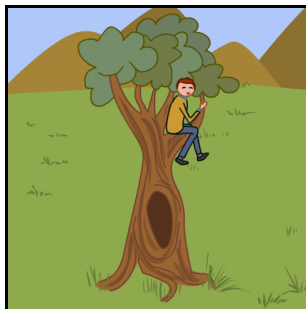
Hi ha substantius que, en combinar-se amb la partícula に , adquireixen la funció dels adverbis de lloc catalans. Per a facilitar-ne la comprensió, hem posat els adverbis de lloc com a traduccions d'aquests substantius.

あいだ
間



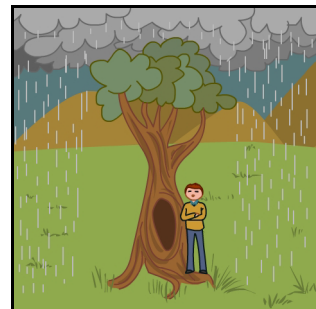
entre

うえ
上



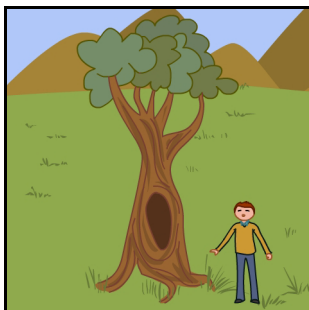
damunt, sobre;
dalt, a dalt

した
下



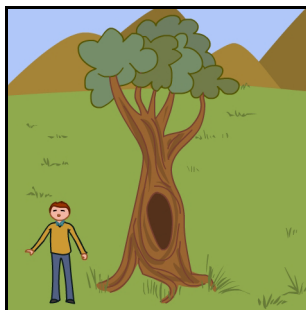
sota; baix, a baix

みぎ
右



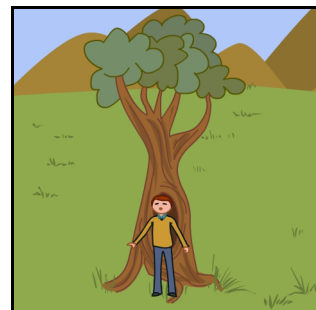
a la dreta

ひだり
左



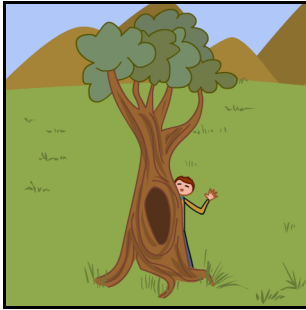
a l'esquerra

まえ
前



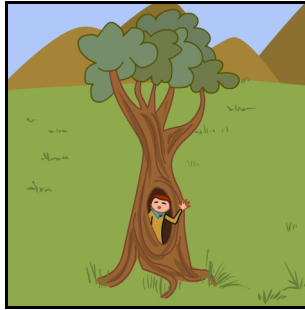
al davant

うし
後ろ



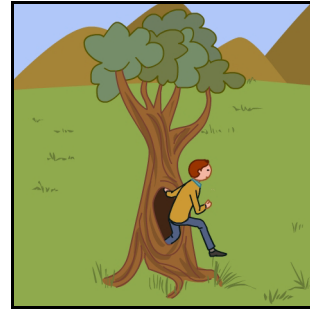
al darrere

なか
中



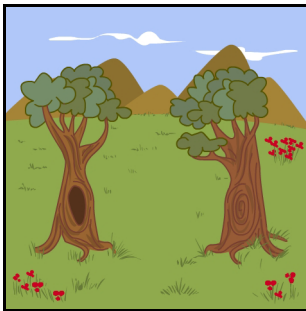
a dins, dintre

そと
外



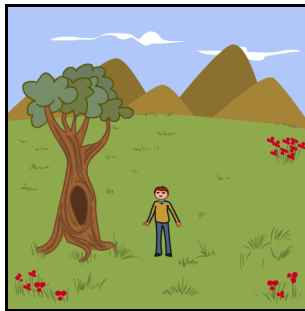
a fora

となり
隣



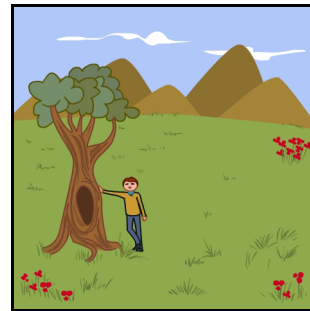
al costat

よこ
横



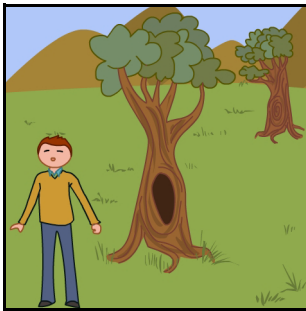
al costat

そば



tocant a, a tocar de

ちか
近く



a prop

となり
隣 s'utilitza quan les dues coses són del mateix caràcter i de la mateixa mida.
よこ
横 no està sotmès a la limitació de となり
隣 .

2) L'ordre de les paraules

Per a dir, per exemple, "al damunt del llit", es fa servir el substantiu ^{うえ}上, que vol dir 'part superior'. Aquest substantiu que indica localització s'uneix per mitjà de の al nom que serveix de referència. Tot el conjunt anirà marcat amb la partícula に, que indicarà el lloc en què es troba el subjecte.

ベッド の ^{うえ}上 に
 Nom + の + Subjecte de localització + に

^{いえ まえ くるま}
家の前に車があります。

Hi ha un cotxe al davant de la casa.

^{いす した ねこ}
椅子の下に猫がいます。

Hi ha un gat sota la cadira.

Digueu on és

ねこ まど まえ
猫は窓の前にいます。

1) La partícula は

Si el subjecte ja s'ha introduït prèviament i tant el parlant com l'interlocutor saben de què o de qui es tracta, anirà marcat amb la partícula は . En català, portaria un article determinat.

ねこ まど まえ
猫は窓の前にいます。

El gat és al davant de la finestra.

しんぶん
新聞はここにあります。

El diari és aquí.

2) L'ordre de les paraules

L'element marcat per は acostuma a anar al començament d'una oració perquè aquesta partícula indica el tema de l'oració; és a dir, és l'element al qual el parlant dona més importància.

ねこ 猫	は	まど まえ 窓の前	に	います。
El gat		al davant de la finestra		és
Subjecte/Tema	+ は +	Lloc	+ に +	{ あります います

Equival a l'estructura del català:

Subjecte + Verb *ser* + Lloc (complement circumstancial de lloc).

3) L'interrogatiu どこ

L'interrogatiu どこ es posa a la posició en què se situa el nom que indica lloc per preguntar per una localització.

A: 父^{ちち}はどこにいますか。 On és el pare?

B: (父^{ちち}は) 庭^{にわ}にいます。 (El pare) És al jardí.

4) Substitució dels verbs あります / います per です

A l'estructura que acabem de veure, la part composta per la partícula に + els verbs あります / います es pot substituir per です, tant en l'oració enunciativa com en la interrogativa. El significat no canvia.

Subjecte/Tema + は + Lloc + に + あります / います

Subjecte/Tema + は + Lloc + です

辞書^{じしょ}はどこにありますか。 = 辞書^{じしょ}はどこですか。

辞書^{じしょ}はここにあります。 = 辞書^{じしょ}はここです。

Digueu com és

だいどころ ちい
台所はちょっと小さいです。

1) ちょっと

ちょっと és un dels adverbis de grau i vol dir 'una mica'.

たいへん
大変 / とても

molt

Més

すこ
少し / ちょっと

una mica

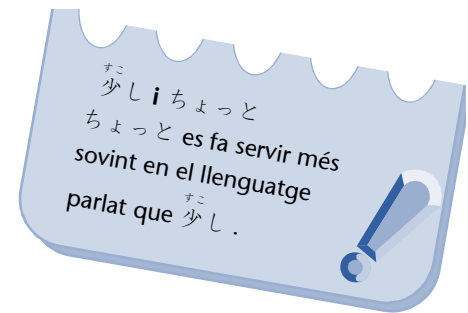
あまり

(no) gaire, poc

ぜんぜん
全然

(no) gens

Menys



きょう たいへんあつ
今日は大変暑いです。

Avui fa molta calor.



いぬ おお
この犬はとても大きいです。

Aquest gos és molt gran.

De visita

Salutacions i frases d'ús freqüent

Mirem algunes de les expressions que s'empren en visitar una casa i en acollir convidats.

1) ようこそ。

Es tradueix per "Benvingut -uda.". És l'expressió que s'utilitza per a acollir convidats.

2) ごめんください。

S'empra en visitar una casa per a anunciar la nostra arribada, o per a demanar permís per a entrar-hi. També s'utilitza en anar-se'n. Per a aprendre-ho, podem pensar que ごめん vol dir 'permís' i ください, 'dóna'm'.

3) お邪魔します。 / お邪魔しました。

邪魔する és un verb que significa 'molestar', al qual s'afegeix el prefix honorífic お .

お邪魔します s'empra en entrar a casa d'algú, i お邪魔しました en anar-se'n.

4) つまらないものですが、どうぞ。

つまらない és un adjectiu que significa 'insignificant, avorrit -ida' i もの vol dir 'cosa'. En aquest cas, どうぞ vol dir "Aquí el té.". S'empra en lliurar un regal o un record a algú amb humilitat, encara que en realitat el regal o record sigui fantàstic.

しつれい
5) 失礼します。

しつれい
失礼 és un substantiu que significa 'descortesia, insolència, indiscreció', i que també funciona com a adjectiu *-na*, amb el significat de 'descortès -esa'. En japonès s'utilitza, doncs, per a demanar perdó per una acció o unes paraules inapropiades. Però també es fa servir a l'hora d'entrar en una sala o d'interrompre algú:

しつれい
失礼します。(Abans d'entrar en una sala) Sento molestar.

しつれい
失礼します。(En sortir-ne) Amb el seu permís (marxo).